

לשוננו לעם

עורכים: ע' איתן ומ' מדן

מתוך

כרך כח, תשל"ז



האקדמיה ללשון העברית
מוגן בזכויות יוצרים

עוד פעניין זה

אמת ויציב ונכון: "המלה קחי היא סמיכות של קחים, שפירושה 'אנשים'....".

זה נכון מן הצד הפורמלי בלבד. זה יעיל, זה טוב בלשון של ספר הדרכה טכני על מכשיר-קשר למשל, על פלייטס, על פליי-שיט, על דחפור פלוני ודומיהם.

ואילו פאן — בסיפור קא-עסקינן, בספרות יפה. פאן הקריטריון אחר הוא בתכלית. פאן היפה הוא הנכון. הצד התמוני. החיות הסובייקטיבית. הניואנס האיש. הויטאליזם שבאובייקט.

מה תמה, אפוא, שמר עזרא המנחם, הסופר, רואה בספרים שבספרייתו הישנה פריות חיות, שהיו מהלכות בדירתו הישנה, ולא אובייקטים ולא "חפצים".

תלישת מלים מתוך הקשרן במשפט פולו היא בעוכרי תפיסה זו. למה הדבר דומה? למי שתולש פמה עלים מנוסו של אילן ובודקם בטלסקופ. הבדיקה היא בדיקה מן הבחינה המדעית, אך מבחינת הנוף הושחת נוסו הנאה של האילן.